

# Journals

No. 26

Thursday, May 18, 2006

9:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 26

Le jeudi 18 mai 2006

9 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), Bill C-15, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act".

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Merrifield (Yellowhead), from the Standing Committee on Health, presented the First Report of the Committee (Bill C-5, An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-391-12.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 and 4*) was tabled.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Blaikie (Elmwood—Transcona), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Merrifield (Yellowhead), du Comité permanent de la santé, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-5, Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois, sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-12.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 3 et 4*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Bill C-308, An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Bill C-309, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), one concerning immigration (No. 391-0103).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (President of the Treasury Board), — That Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), — That this question be now put.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), le projet de loi C-308, Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), le projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), une au sujet de l'immigration (n° 391-0103).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Fisheries Act, S.C. 1991, c. 1, s. 11.1. — Sessional Paper No. 8560-391-325-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Ms. Oda (Minister of Canadian Heritage and Status of Women) — Report of the Public Service Commission of Canada entitled “Audit of the Canadian Space Agency”, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “23(2)” and 13. — Sessional Paper No. 8560-391-908-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Ms. Oda (Minister of Canadian Heritage and Status of Women) — Report of the Public Service Commission of Canada entitled “Follow-Up Audit of the Office of the Privacy Commissioner”, pursuant to the Public Service Employment Act, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “23(2)” and 13. — Sessional Paper No. 8560-391-908-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

#### ADJOURNMENT

At 12:00 p.m., pursuant to Order made Friday, May 5, 2006, the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur les pêches, L.C. 1991, ch. 1, art. 11.1. — Document parlementaire n° 8560-391-325-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M<sup>me</sup> Oda (ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine) — Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Vérification de l'Agence spatiale canadienne », conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(2) » et 13. — Document parlementaire n° 8560-391-908-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M<sup>me</sup> Oda (ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine) — Rapport de la Commission de la fonction publique intitulé « Vérification de suivi auprès du Commissariat à la protection de la vie privée », conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23(2) » et 13. — Document parlementaire n° 8560-391-908-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

#### AJOURNEMENT

À 12 heures, conformément à l'ordre adopté le vendredi 5 mai 2006, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.